

## Niederschrift

**über die 3. öffentliche Sitzung des Integrationsrates am Donnerstag, 09.09.2010 um 18:00 Uhr, im Bürgersaal des Bürgerhauses**

Anwesend waren:

### Vorsitz

Frau Güler Ayranci                      Integrationsrat

### ordentliche Mitglieder

Herr Said Azmaa                      Integrationsrat  
 Frau Hafssa El-Hasbouni            Integrationsrat  
 Frau Efthalia Karachristou        Integrationsrat  
 Herr Halit Kocak                      Integrationsrat  
 Frau Tatjana Michel                Integrationsrat  
 Frau Günay Yilmaz                  Integrationsrat

### stimmberechtigte Ratsmitglieder

Herr Walter Corbat                    CDU  
 Frau Anabela Barata                SPD  
 Frau Heidi Weiner                    FDP  
 Frau Dr. Christina Krasemann-Sharma    BA  
 Herr Hartmut Toska                  Bündnis 90/Die Grünen  
 Frau Marlene Kochmann              dUH    für Herrn Günter Pohlmann

### Beratende Mitglieder

Herr Klaus Dupke                      AWO  
 Herr Paul Lutter                        Paritätischen Wohlfahrtsverband  
     Kreis Mettmann

### Von der Verwaltung

Frau Marita Keko  
 Frau Monika Ortmanns                Gleichstellungsbeauftragte  
 Herr Tobias Wobisch                  Amt für Soziales und Integration  
 Frau Anita Nowak-Richter            Amt für Soziales und Integration

### Gäste

Herr Friedhelm Burchartz            Freie Liberale

Abwesend waren:

### ordentliche Mitglieder

Herr Rasim Bucan                      Integrationsrat  
 Herr Pete Hamerlinck                Integrationsrat  
 Herr Gabriele Schifano               Integrationsrat  
 Frau Dragica Schröder               Integrationsrat

### stimmberechtigte Ratsmitglieder

Herr Günter Pohlmann                dUH

### Beratende Mitglieder

Herr Uwe Reiter  
Herr Martin Sahler  
Mettmann  
Herr Daniel Ubber

Diakonisches Werk e. V. Hilden  
Caritasverband für den Kreis  
  
DGB

### Von der Verwaltung

Herr Beig. Reinhard Gatzke  
Frau Monika Klemz  
und Integration

Beigeordneter  
Amtsleiterin Amt für Soziales

### **Tagesordnung:**

- 1 Eröffnung der Sitzung
- 2 Änderung der Tagesordnung
- 3 Einführung und Verpflichtung Frau Günay Yilmaz
- 4 Zweckgebundene Einzelzuschüsse für das Jahr 2010 über die finanzielle Förderung der Vereine WP 09-14 SV 50/020
- 5 Vom Strategiepapier "Integration ist machbar!" bis heute WP 09-14 SV 50/019
- 6 Projektidee "Haus der Kulturen. Kulturen unter einem Dach" - Initiative des Vereins WiD e.V. WP 09-14 SV 50/022
- 7 Informationsveranstaltung zur aufenthaltsrechtlichen Situation ausländischer Frauen WP 09-14 SV 50/023
- 8 Berichte aus den Ausschüssen
- 9 Entgegennahme von Anfragen und Anträgen
- 10 Mitteilungen

## 1 Eröffnung der Sitzung

---

Die Vorsitzende, Frau Güler Ayranci, eröffnete die Integrationsratsitzung um 18.00 Uhr und stellte fest, dass zu der Sitzung ordnungsgemäß geladen und die Sitzungsunterlagen vollständig zugegangen seien. Sodann wurde wie folgt beraten.

## 2 Änderung der Tagesordnung

---

Keine.

## 3 Einführung und Verpflichtung Frau Günay Yilmaz

---

Die Vorsitzende, Frau Güler Ayranci, führte die Vereidigung und die Einführung von Frau Günay Yilmaz durch und ließ die Verpflichtungsniederschrift unterzeichnen.

## 4 Zweckgebundene Einzelzuschüsse für das Jahr 2010 über die finanzielle Förderung der Vereine WP 09-14 SV 50/020

---

Frau Ortmanns erläuterte ausführlich das Verfahren über die finanzielle Förderung der ausländischen Vereine gem. den bestehenden Richtlinien.

Herr Corbat stellte den Antrag auf Einzelabstimmung.

Zur Verteilung machte die Vorsitzende folgende Vorschläge:

Verein	Verwendungszweck	
PHILIA Griech.-Dt. Freundeskreis Hilden e. V.	1. Neujahrsempfang 07.01.2010 2. Führung in der Griech.Orthodoxen Kirche 13.03.2010 3. Weihnachtsfeier 2010	35,00 € 100,00 € 250,00 €
CITH	1. Freizeit- und Bildungsfahrt 2010 2. Weihnachtsfeier 2010	250,00 € 250,00 €
Jugoslawisch-Deutscher Kulturverein e. V.	1. Literaturabend "Dichtergruß dem Frühling" 27.03.2010 2. Literaturpreisverleihung "Kocics Feder" am 02.10.2010 3. Bilderausstellung im Bürgerhaus 28.10-23.11.2010	150,00 € 250,00 € 150,00 €
Marokkanischer Freundeskreis Hilden e. V.	1. Kinderfest am 03.07.2010 2. Rohbaukosten Bau neues Kulturhaus	250,00 € 0,00 €
Kath. Portugiesische Gemeinde	Kein Antrag gestellt	
Slowenischer Kultur- und Sportverein Maribor	1. Kauf eines Fernseher mit SAT-Anlage zwecks Empfang slowenischer Programme	0,00 €

Spanischer Familienverein in der Stadt Hilden e. V.	1. Maifeier am 01.05.2010	250,00 €
	2. Spanischer Nationaltagsfeier 09.10.2010	250,00 €
DITIB Türkisch Islamische Gemeinde zu Hilden e. V.	1. Tag der Ehrenamtlichen-ein Dankeschönabend 02.05.	200,00 €
	2. Koran Rezitation-Lesewettbewerb d. Jugendlichen	100,00 €
	3. Abschlussfeier/Fußballmannschaft 23.05.10	0,00 €
	4. Anschaffung von 2 Mikrofonen im Juni 2010	0,00 €
	5. Fastenbrechen im Vereinshaus	300,00 €
	6. Feier der Jugend im August 2010	50,00 €
WiD - Wir in Deutschland e. V.	1. Seminarkosten "Engagement für die Gesellschaft stärken: Jugendliche mit Migrationshintergrund übernehmen die Verantwortung"	200,00 €
	2. Kinderwinterfest - Musiktheaterstück "KiWi"	250,00 €
	3. Vereinsausflug, Geburtstagsfeier	0,00 €
<b>Insgesamt:</b>		<b>3.285,00 €</b>

### Beschlussvorschlag:

„Der Integrationsrat beschließt, die im Haushalt 2010 veranschlagten Einzelzuschüsse an die ausländischen Vereine in Höhe von insgesamt 3.287,50 € wie folgt zu verteilen:

1. PHILIA Griech.-Dt. Freundeskreis	insgesamt	385,00 €
2. CITH Circolo Italo-Tedesco Hilden	insgesamt	500,00 €
3. Jugoslawisch-Deutscher Kulturverein	insgesamt	550,00 €
4. Marokkanischer Freundeskreis Hilden	insgesamt	250,00 €
5. Spanischer Familienverein	insgesamt	500,00 €
6. DITIB Türkisch Islamische Gemeinde	insgesamt	650,00 €
7. WiD – Wir in Deutschland	insgesamt	450,00 €.

### Einzelabstimmung/Abstimmungsergebnis:

Zu 1: **Einstimmig beschlossen**

Zu 2: **Einstimmig beschlossen**

Zu 3: **Einstimmig beschlossen**

Zu 4: **Einstimmig beschlossen**

Zu 5:

Punkt 1 Maifeiertag am 01.05.2010

Punkt 2 Spanischer Nationalfeiertag am 09.10.2010

**Einstimmig beschlossen**

**Mehrheitlich beschlossen**

12 Ja : 1 Nein (CDU)

Zu 6:

Punkt 1 Tag der Ehrenamtlichen-ein Dankeschönabend

Punkt 2 Koran Rezitation-Lesewettbewerb d. Jugendlichen

**Einstimmig beschlossen**

**Mehrheitlich beschlossen**

10 Ja : 2 Nein (CDU/FDP) : 1 Enthaltung (BA)

Punkt 5 Fastenbrechen im Vereinshaus

**Einstimmig beschlossen**

Zu 7: **Mehrheitlich beschlossen**

11 Ja : 1 Nein (CDU) : 1 Enthaltung (FDP)

---

5 Vom Strategiepapier "Integration ist machbar!" bis heute

WP 09-14 SV 50/019

Frau Barata fragte an, wann mit dem Ergebnis/ der Veröffentlichung des Kennzahlensystems zu rechnen sei.

Herr Wobisch konnte hierzu berichten, dass bereits Rückläufe eingetroffen seien und voraussichtlich im Herbst mit Ergebnissen zu rechnen sei.

Frau Dr. Krasemann-Sharma erkundigte sich nach dem Integrationsportal im Internet der Stadt Hilden. Herr Wobisch erwiderte, dass der Aufbau des Internetportals bereits bestehe unter [www.integration.hilden.de](http://www.integration.hilden.de).

**Beschlussvorschlag:**

„Der Integrationsrat nimmt die Ausführungen der Verwaltung zur Kenntnis“

Abstimmungsergebnis:

Der Integrationsrat nahm die Ausführungen der Verwaltung zur Kenntnis.

---

6 Projektidee "Haus der Kulturen. Kulturen unter einem Dach" - Initiative des Vereins WiD e.V.

WP 09-14 SV 50/022

Nach kontroversen Diskussionen wurde von Herrn Azmaa vorgeschlagen, eine offene Arbeitsgruppe zu gründen. Die SPD-Fraktion erklärte sich hierzu bereit, die organisatorischen Vorbereitungen hierfür zu übernehmen.

**Beschlussvorschlag:**

Der Integrationsrat nimmt die Stellungnahme der Verwaltung zur Kenntnis.

Abstimmungsergebnis:

Der Integrationsrat nahm die Ausführungen der Verwaltung zur Kenntnis.

---

7 Informationsveranstaltung zur aufenthaltsrechtlichen Situation ausländischer Frauen

WP 09-14 SV 50/023

Es wurde erwähnt, dass die Rechtsanwältin, Frau Nurten Satilmis, bereit sei, den Vortrag unentgeltlich zu halten.

### **Beschlussvorschlag:**

Der Integrationsrat nimmt die Stellungnahme der Verwaltung zur Kenntnis.

### Abstimmungsergebnis:

Der Integrationsrat nahm die Stellungnahme der Verwaltung zur Kenntnis.

---

## 8 Berichte aus den Ausschüssen

---

Frau Michel berichtete von der letzten Sozialausschusssitzung am 06.09.2010. Ansonsten wurden keine Wortbeiträge abgegeben.

---

## 9 Entgegennahme von Anfragen und Anträgen

---

Keine.

---

## 10 Mitteilungen

---

### **10.1 Ergebnis der interkulturellen Schulung des Lehrpersonals**

Herr Wobisch konnte mitteilen, dass das Schulverwaltungsamt keine Zahlen über die interkulturelle Schulung des Lehrpersonals erhebe. Es sei jedoch beabsichtigt, dies in den nächsten Katalog aufzunehmen.

Außerdem berichtete Herr Wobisch über das KOMM-IN-Projekt, die Förderpreisverleihung Integration (Frist für Antragsabgabe 15.10.2010), den Maßnahmenkatalog (Frist 17.09.2010), sowie über ein Fortbildungsangebot am 13. und 20. November 2010 für Integrationsräte, welches von der Landeszentrale für politische Bildung durchgeführt werde.

### **10.2 Vortrag „Einführung in den Verwaltungsablauf“**

Frau Ortmanns berichtete, dass bei ausreichendem Interesse am 07.10.2010 von Herrn Bürgermeister Horst Thiele eine Informationsveranstaltung zum Thema Einführung in den Verwaltungsablauf angeboten wird. Es bekundeten 10 Integrationsratsmitglieder Interesse an einer solchen Veranstaltung.

Somit werden die notwendigen Schritte durch die Verwaltung veranlasst.

### **10.3 Termine**

-Fest der Völker am 09.07.-10.07.2011

-Integrationsratssitzungen 2011 am 17.02., 26.05., 29.09. und 17.11.

Ende der Sitzung: 18:45 Uhr

Güler Ayranci  
Vorsitzende

Anita Nowak-Richter  
Schriftführer/in

Gesehen:

Monika Ortmanns  
Stellv. Amtsleiterin

Reinhard Gatzke  
Beigeordneter